

Pablo ANTON



28 ans, célibataire

45, Rue Rebeval C°/ Mlle. De Faramond. 75019, Paris

Blog : <http://nefelibatrada.wordpress.com>

Téléphone : 06.58.08.15.44

Courriel : pablo_anton_mira@yahoo.es

Permis : B

FORMATION

2009

Licence en Traduction et Interprétation

Spécialité en français et portugais. Université de Grenade, Espagne.

FORMATION SPÉCIFIQUE EN TRADUCTION ET INTERPRÉTATION

03/2010 – 05/2010

Cours *Elaboración de materiales para el desarrollo de las competencias orales en la clase de ELE* (Élaboration de matériel pour le développement des compétences orales dans les cours d'ELE) au CRDIC de Paris. Coordinateur du groupe de travail.

12/2009 – 01/2010

Cours *Escuchar, hablar, interactuar: La comunicación oral* (Écouter, parler, interagir : La communication orale) au Centre de Ressources Didactiques de l'Instituto Cervantes (CRDIC) de Paris.

03/2008 – 03/2009

Membre traducteur (Français - espagnol et portugais - espagnol) de TLAXCALA, réseau des traducteurs pour la diversité linguistique (<http://www.tlaxcala.es/nosotros.asp?lg=fr>).

11/2008

Atelier de Traduction Littéraire à la Fondation Francisco Ayala de Grenade (Espagne).

04/2008

Traduction de deux contes (en portugais brésilien et portugais capverdien) vers l'espagnol, pour la Revue Abril (Numéro 35, Avril 2008) du Cercle Culturel Espagnol Antonio Machado, du Luxembourg, ISSN : 1018-3809, (<http://web.mac.com/revista.abril/iWeb/Site/Portada.html>).

05/2007

Traduction de l'anglais vers l'espagnol de l'article *Participación: conciencia y constituciones*, de Peter Reason, compris dans le livre *Investigación, educación y desarrollo profesional* (Recherche, éducation et développement professionnel), Margarita Campillo Díaz, Andrés Zaplana Marín (coords.), Diego Marín Librero Editor, S.L, Murcie, 2007, (Pages. 189-204), ISBN : 978-84-8425-524-6.

EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

09/2010 – Actualité

Traducteur et opérateur SAV

PriceMinister (Paris, France)

Agent administratif et opérateur SAV FR/ES. Responsable du pôle prévention fraudes ES (en plus de FR), responsable des traductions ES du site.

05/2010 – 09/2010

Agent Prévention Fraude

Pixmania (Paris, France)

Agent administratif. Analyse et vérification des commandes passées sur le site de Pixmania; chargé des appels entrants et sortants en français, espagnol, portugais et, éventuellement, anglais.

10/2009 – 04/2010

Assistant de langue espagnole

Lycée Léon Bourgeois (Épernay, France)

Conception et exécution de cours d'espagnol pour des lycéens, et des collégiens au Collège Professeur Nicaise, Mareuil-le-Port (Programme du Ministère de l'Éducation Nationale).

07/2009

Professeur-correcteur de portugais

École International de Commerce (Grenade, Espagne)

Réalisation des examens oraux et supervision des examens écrits d'accès à l'École.

11/2007 - 09/2009

Professeur particulier de portugais

Indépendant (Grenade, Espagne)

Conception et exécution de cours de portugais pour des étudiants de l'université.

03/2008 – 04/2008

Interprète judiciaire port – esp

Agence de traduction Ofilingua (Grenade, Espagne).

Interprétation juridique de portugais pour les tribunaux de grande instance de Jaén et Grenade.

07/2006 – 08/2006

Employé de bureau

Assurances MAPFRE (Santomera, Espagne)

Responsable de l'accueil téléphonique et en salle, secrétariat.

LANGUES et COMPÉTENCES INFORMATIQUES

ESPAGNOL

Langue maternelle

ANGLAIS

Bon niveau

ITALIEN

Notions

FRANÇAIS

Courant

Diplôme "Langue et culture françaises" de l'Université de Perpignan.

PORTUGAIS

Courant

Diplôme CELPE-BRAS. Échanges académiques à l'Université do Minho, Portugal (Erasmus 2002-2003) et à l'Université da Paraíba, Brésil (03/2007 – 08/2007).

COMPÉTENCES INFORMATIQUES

Utilisateur expérimenté de MS Office et Internet. Cours de dactylographie.

DIVERS

Centres d'intérêts : Membre-fondateur de l'association culturelle bénévole Innuendo (ainnuendo.blogspot.com), responsable de la conception de la page web. Membre et traducteur portugais - espagnol de l'ONG Ondiña Solidaria, filiale de l'ONG brésilienne Onda Solidária (située à Rio de Janeiro ; <http://www.childremsaid.org.uk/ondo-solidaria-spain.html>). Collaborateur comme critique musicale de le site: www.acidjazzhispano.com. Pratique de la guitare, lecture, photographie, cinéma, sports, voyages, musique.